

*motovilaft*

Aberwizig. smámlen, spoderzhén, motovílaft.  
delírus.

HIPOLIT: Dict. II, 1

*motovilast*

Wahnwizig. smamlen, smejšhan, v'glávi, spodèr-  
zhén, motovílast. Delirus, delirans.

HIPOLIT: Dict. II, 248

*motovilařt*

Delirus, aberwizig. smoten, smamlen spo-  
derzhén, smejsnan v'glavi, nevúmen, ,nebařt,  
motovilařt, navdárjen.

HIPOLIT. Dict. I. (prepis)

,173

motovilec

a i

Rapünzel. Rapunculus. motavilix.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. / 28

motovilec

ae

i

motavilix. Rapunzell. Rapunculus.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum c

, 04

motavilei  
a i

Rapunculus, rapūxleix. motavileix,  
rapūxrel.

HIPOLIT: Dict. I, 544

motoviler  
a i

Rapünzlein, wilde ruben. divja rejpa: tudi  
motavíliz faláta. rapum sylvestre, rapun-  
culus.

motovilec  
- avilio

Chironeon uel chironion, ein kraut Rhapontica  
genant. enu shéliszhe Rapontica imenuvána, je  
kakòr en motavíliz, rapónzil.



*motoriles.*  
*- avilis*

Sifarum, gartenrapünzlein. vértne motaviliz,  
ali rapünzel.

*motoviliti*  
a

Hasplen. motáti, motavílti, klopké ali  
ŕhtrénie víti, préjo navíati, ali doli mo-  
táti. Glomerare, fila legere, devolvere, de-  
ducere girgillo seu rhombo.

motoviliti  
a

Filo, haspeleu, spinneu. motavilliti, ali  
motāti, přesti, ali zvěrnati, na  
gármprab přejo onuvati.

*motovilo*  
u

Girgillus, haspel, garnwind, windenscheibe.  
gármprat, gárnik, motovílu.

motorilo  
a u

Harpedone, garnwinde. gármprat, motavýlu.  
gárník.

HIPOLIT: Dict. I, 267

motovilo  
a u

Haspel. gárník, gármprat, motavílu, sukál-  
nik. girgillus, rhombus.

motavilo  
- avilu

Textor devolvit fila ex glomis ad alabrum textorium der **Weber** haspelt die gespunst Von denen kneulen auf den weberhaspel Ta Tkaliz snuje to prejo s'teh klobzhízhou, ali klobkóv na tkalshku motavílu

motovilo  
- avilu

inde deducuntur in alabrum: Von danen werden  
sie Gehaspelt auf die weiffe, oder haspel: is  
te [zevi] se [nithi] motájo na gárnik, gármprat,  
ali na motavílu:



motorilo  
motorilu

Alabrum, gattung eines hampels. gärmpat,  
motorilu.

*motor*  
a

Funis, Seil, oder schnur. en ftrik, zug,  
fhnóra, matòs, vèrvza.

motorec  
a i

Funiculus, ein kleines seil. en májhen ftrik,  
ftríkek, matófiz, fhnóriza, vervzhíza.

moreg

Medulla, das mergh im bein. moreg,  
müseg v' Kostéjh.

*moreg*

Melandrym<sup>u</sup>, das margk vom Eichbaum, hrásto-  
viga drivélsa zversh ali mofg.

moreg  
u

Medulla, des marck heraus thun. müjeg von  
rjetí, ali jemáti.

HIPOLIT: Dict. I, 362

*moxeg*  
u

Spinalis, zum ruckgrat gehörig. kar k'harbtí-  
szhu shlíshi. spinalis medulla. ta múfeg  
v'harbtíszhu.

*mozeg*  
u

in ossibus est medulla. In den Beinen ist das  
Marck. v' kostéjh je ta musèg.



moxeg  
muxek

Emedullo, das mark ausrichen, ausmerglen.  
muxek von vlejchi; potegniti, okumvati,  
smadljiti, schischati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 217 6

*morolec*  
*- ulic*

Naevulus, flecklein. en májhne mádesh, en  
mádephiz, moúliz, péjgiza, lífsiza.

*morog*  
u

Macula, Maasrn, flecken, mackel. líssa,  
shromf, péjga, mádes. mořul, oskrúnik.

*morog*  
u

Vlcus, ein offner schad, oder geschwär. éna odpér-  
ta rána bolezhína ali ottúk, tur, mofúl.

HIPOLIT: Dict. I , 719

morogj.  
-u

Geschwâr. en túr, mosúl, ozhítna bolezhína,  
gnójna rána. suppuratio, exulceratio, ulcus.

mozolj  
u

Maasen, fleck. mosul, Stromf, péjiga  
mádesk, obrúnik. macula, naevus,  
labes.

*morolj.*  
u

Schaden des leibs. tur, mosúl, rana, bole-  
zhína, tígá shivóta. ulcus, cicatrix.

morolj  
morolji  
u

Vlcerofus, Voll geschwär. póhlen ottúkov, túrov,  
vus otézhen, fatézhen, poln mihúrjov, mofúlov.

HIPOLIT: Dict. I , 719



morolj  
morolji  
maruli

Metrocomia, haubtflecke. glávni mafúli,  
lisháji. túdi glávne hráste.

moroljast  
u

kaasecktig, befleckt. mosulaft, skroufaft,  
prejyast, maðefkast. maculosus.

HIPOLIT: Dict. II, 119

monolje  
masulei

Criște, ein kleines wärren wie ein gerstendörlein,  
so zwinde den vntern angbraumen wachst.  
en masulex v. spidnich oberwäh, gexh  
menix -imenuvan.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 755

mozolje  
maxulic

Crithe, ein klein wärzlein wie ein gersten  
körnlein, so zwischen den vntern augbramen  
wachst, gersten. énu jezhménovu férnize v'  
ozhéjh en mafúliz v'spúdnih obérvah jezhméniz  
imenován

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis)

*moroljic*  
*morulic*

Vlcusculum, ein eislein. en túrizh, mosúliz,  
rániza.

mozoljet  
mozolji  
mozolci

Exanthemata, bilateren. mozolci, mihurji  
od vročine, lishajji, vojerri, plehi.

*moroljic*  
*moroljci*  
*masulci*

Emaculo, die Maasen vertreiben. madeshe,  
masúlze ali pejge pregnáti, odprávití.

mož

Skarabild. mošk, moška perkoňa.  
mes, mafulus.

HIPOLIT: Dict. II, 120



muž

Der mann Vnd weib zugleich ist. dvojga spolá  
zhlóvek, moh inu shéna skup: smejnéniz, dvo-  
jaspòl zhlóvik. Hermaphroditus.

HIPOLIT: Dict. II, 120

*moz*

Langer mann. dolg mosh, dolgavésnik, fhtán-  
gara. longurio.

HIPOLIT; Dict. II, 111

*max*

gemein Mann. gmajn zhlóvik, gmajn mosh. ludé,  
mnóshiza, gmajn folk. vulgus, plebs, multi-  
tudo.

mosh

Oedipus, war ein spizfündiger Mann. je bil en  
ramnu modèr enu prevershen mosh.

HIPOLIT, Dict.?

Nomenclatura regionum, 15  
populorum etc.

moz

Mercurius, ein Abgott. en malyk. Mercurialis,  
Adj. dem Mercurio heilig, oder ergeben. mer-  
cúriu pofvishén, ali isdán. Mercurialis vir. ein  
gelehrter mann. en vuzhén mosh.

HIPOLIT, Dict: 14

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

mos

Dehinc fenex, tandem filicernium . alsdann ein  
Altmann, Endlich ein Greis. od tot en star mosh,  
k'sájdnimu en stariz, ali stári dediz.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 13

*mosh*

Deinde puer, tum Adolefcens, inde juvenis, Po-  
ftea vir, darnach ein knab, ferner ein Jüngling,  
weiter ein Jungmann, folgends ein Mann, potler  
en pobèzh, Dajle en mladénizh, Dajle napréj en  
mlad mosh, po tém en popólnoma mosh.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

13

moż

Ehemann. moż, sakóński moż. Maritus, vir,  
Conjux.

HIPOLIT: Dict. II, 45



moz

His accenfentur: Hermaphroditus Capito, Nafu Zu  
diesen werden gezehlet: der Mann Vnd weib Zugleich  
ist der Groskoff, der Grosnase h'tejm bodo pèr-  
fhtivèni: ta smejnéniz, ali mosh inu shena f'kupaj  
ta glavázh, nofsázh ali dolganúfsez,

моѣ

Gemahel. sarorhajn, mosh. maritus.

HIPOLIT: Dict. II, 72

mož<sup>u</sup>

Man. mošk, sarokhén mošk. vir, mes,  
maritus.

HIPOLIT: Dict. II, 120

moš

Weltmann. en posvitni mosh, katéri se sna  
v'ta svejt shikati. in rebus humanis perquam  
jactatus.

HIPOLIT: Dict. II, 256

*mez*

Enklinnmann. vnúke mosh, hzhére seth.  
progener.

HIPOLIT: Dict. II, 50

*moz'*

Ehegemachel. sarozhnýk, sarozhnýza: fakónski  
mosh, ali shéna. Conjus, Compar.

HIPOLIT: Dict. II, <sup>45</sup>

*max*

Bidermann. en dóber, brúmen, vjerèn inu  
svejft mosh. bonus, probus, integer,  
Candidus, ingenuus vir.

HIPOLIT: Dict. II.

*maxi*

Unverleumdeter. Unverleumdeter mann. en dobèr,  
poshten, rishnizhen inu pravizhen mosh. vir  
probatae fidei.

HIPOLIT: Dict. II,



*moř*

Eydam, Tochtermann. seth, hzhère mosh. Gener.

HIPOLIT: Dief. II, 57

*max*

Hochverständig. vifsóku saftópen, fýlnu pá-  
meten, en mosh velíziga rasvúma inu saftóp-  
nosti. vir magna prudentia, usu et Exercita-  
tione praeditus: vir ingenio prudentiaque.  
Acutissimus.

mož<sup>v</sup>

Abhinc dicuntur maritus et uxor; Von da an nennt  
man sie Mann Vnd weib; od tigá zhafsa fe ony im-  
menújejo, mosh, inu shena

moz<sup>v</sup>

vir, juvenis, caelebs Conjugium initurus instructus fit opibus aut arte, et Scientia. Ein Jungmann, Junggesell so heurathen will soll begabt seyn Entweder mit Reichtum oder mit kunst, Vnd wissenschaft. en mlad mosh, mladénizh, famez kátéri se hozhe osheníti ta imá previden biti ali s'blagom ali s'antverhom, ali snájnam

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

53

*moš*

Ritterlich. en junázhki, mozhán, brídki, koráshen  
mosh. Athleticus, fortis, vir fortissimus.

*moš*

Redlicher mann. en dobèr pres vse falšhíe mosh.  
vir bonus, integer rectus, prudens, frugi, ingenuus.

may

Socorius. der schwester Mann, schwager.  
seftre mosh: svak.

HIPOLIT, Dict:

Nomina numeralia,  
consangvinitas

*moz*

Gener. Tochter Mann; Eidam. hzhere mosh: seth.

HIPOLIT, Dict: 8

Nomina numeralia,  
consangvinitas



*mos*

Progener. der Encklin Mann. vnuke mosh:  
hzhère seth.

HIPOLIT, Dict: 8  
Nomina numeralia,  
consangvinitas

mosh

Romanus.

Romanus vir. ein Rechtschaffner Bidermann.

en prov dober mosh.

HIPOLIT, Dict: 17

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

mosi

Cato,

Catonis frons, homo Catonianaeveritatis.

en oftèr ali biftèr mosh.

HIPOLIT, Dict~~z~~ 5

Nomenclatura regionum,

populorum etc.

*mox*

Atlas, ein sehr hoher berg in Mauritanien, der gleichsam die wolcken Traght. ena fylnu vifsóka górra, katéra rekózh te obláke podpéra, ali nofsi. 2. ein Mann, auf dem der last des ganzen lands ligt. en mosh, na katérim ta tesháva cejle deshelle leshy.

HIPOLIT, Dict: 3  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

моѣ

Ein Verständiger mann. en saftóren, pámeten  
inu rassúmen mosh, en mosh velike  
modriústi, rassúmnofti, inu saftónofti.  
vix magna prudentia, usu et exercitatione  
praeditus.

HIPOLIT: Dict. II, 217

mos

Tröler, Zanckischer mann. nepokóin, právdliu,  
ardrávski mosh. litigiofus.

moz

Euclio, ein Geiziger alter Mann. en Lepomen  
star mosh.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum, 8  
populorum etc.

mosh

Demofthenes, ein berühmter Redner zu Athen. en  
immeniten govórez v'Athéni. lingua Demofthenis.  
ein sehr beredter Mann. en dobru sgovórn mosh.

HIPOLIT, Dictione 8

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.



moš

Tochtermann, Eidam. hzhere mosh, seth. Genex<sup>12</sup>.

196

HIPOLIT: Dict. II,

mož

Virtus,

vir singulari virtute praeditus. ein Tugend-  
hafter Mann. ex mošk sūsebne berūmnosti,  
inu bogebojēkhuosti: ali sūsebnu bogabo-  
jēk mošk.

HIPOLIT: Dict. I, 716

*moz*

Vir,  
vir affabilis. ein annemlicher mann. en perjéten,  
lubefnîv, fgovèrn mesh.

HIPOLIT: Dict. I , 714

mox<sup>u</sup>

Vir, ex Mann. ex mosh. vir magni roboris. ein  
starker Mann. ex moxhian mosh. vir magnae  
famae. ein berühmter Mann. ex inmerita mosh.  
vir gravis. <sup>+) ex prestimian mosh.</sup>

+) Nems'ega berdila ni:

*moš*

Schwestermann. (vak, festre mosh. sororius.

HIPOLIT: Dict. II, 173

*mosi*

Vxorius, weibermann, der sich Von seinem weib  
meistern last. en fhénski mosh, katéri se pustý  
od svéje fhéne strahováti: en bábesh.

HIPOLIT: Dict. I  
, 731

*moř*

Vxorius, dem weib gehorig. kar řhényi shlířhi,  
řhénřku. res vxoria. des weibs Vermögen. řhénřku  
premořhényie, blagù. vxorius homo. ein weiber  
sichtiger mann. en řhenefřhellen mosh.

HIPOLIT: Dict. I , 731

moxi

Inguis,  
et ungue leonem. den man kenst man an der red.  
ta mosh se nia govorjénju pofná.

HIPOLIT: Dict. I , 722



moř

Vmbraticola, weibisch. fhénski mosh, katéri fhé-  
nam rad góri stréjffe.

HIPOLIT: Dict. I , 72o

max<sup>v</sup>

Schwager, der Schwester max. franz. fêtre  
mosh. Sororius.

HIPOLIT: Dict. II, 171

mož<sup>u</sup>

Waldmann. en divji mosh, katéri v'borŕhtih  
prebíva. silvicola.

моѣ

Conjunct et Conjux, der Ehemann, das Eheweib. die  
Eheleuth. mosh, shena, sakoussi. ludje'.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 735

*moř*

Discretus vir. ein vernunftmässiger, bescheid-  
ner mann. en saftópen, modèr, smassen, inu po  
pámeti reslozhlíu mosh.

mož

Cafnar, alter mann. ftari dediz, ftar mosh,  
ftariz.

mozi

Præcellens,  
vir omnibus rebus præcellentissimus. in allen  
dingen sehr fürtrefflich. ex moris sich in  
ihreih vännen möder inu fastlöpen: per  
Sedeönk, prevelajörk.

HIPOLIT: Dict. I, 489

8

mozi

Peritus,

refu peritus. ein kluger mann. en fastojen  
mook.

HIPOLIT: Dict. I / 453



*moř*

Mulciber, weiberlecker, weibermann. en fheni-  
ak; fhénski mosh, fhénski perlifáviz.

HIPOLIT: Dict. I, 377

*mosh*

Euado,

Euafit doctus, in doctum virum. er ist ein gelehrter mann worden. on je en vuzhén inu saftópen mosh postal.

*moz'*

Popularis,

se ad popularem fenfum accomodare. so reden,  
das es der gemeine mann verstehen kan. tokù  
govoríti, de ta gmajn mosh lahkù móre fastopíti.

*moř*

Durus,

Duri oris vir. ein raucher, vngeschlechter  
mensch. en terd, ofter, inu bifter mosh.

moř

Gravis,  
gravis vir. weiser mann. fastopen moř.

HIPOLIT: Dict. I , 264

*mosh*

Bigamus, ein mann, der sich durh Vercheliung  
vnd Vermischung mit zwa weibern zertheillet hat,  
oder ein wittib geheyrathet hat. en mosh, katé-  
ri je imél dvej shéni sporédom, ali je eno vduvo  
vsel: dvojashénski, ali vdóvski mosh, ali sarozh-  
nyk.

mosh

Bigamis, ein man, der sich durch Verehelichung,  
vnd Vermischung mit zwa weibern zertheillet hat,  
oder ein wittib geheyrathet. dvejih shenn [po-  
redam, ali ene vduve mosh.

moš

Gener, Tochtermann, Eidam. hzhérni mòsh,  
hzhére mosh, feth.



*moř*

Maritus, Ehemann. en sakónski mosh, farozhnýk.

HIPOLIT: Dict. I , 360

mož

Masculino, zum Männlein werden, oder eines  
shans natur an sich nehmen. mosh postati,  
moshix riatati, ali eno moshko naturo  
na se vfiti, se pronoshiti.

HIPOLIT: Dict. I, 360

mož

mas, meris. Mänlein. mosh, mofhix, ali  
mofhixhik.

HIPOLIT: Dict. I , 360

3

mož<sup>u</sup>

Marce,

vix marce ab Annis. der man nicht von  
älte ab. ta mosh od stárosti d'oli jéule.

HIPOLIT: Dict. I, 359

moz

Licet,

licet tibi esse bonum virum, du darffst wol  
ein ehrlicher Mann seyn. tébi je perpuszhénu  
en pósten mosh bíti.

*moz*

Heros, ein dapferer Mann, held. en serzhàn,  
meprestráshen mosh, ali junák, korenák.

*mož*

Hemaphroditus, der man vnd weib zugleich ist:  
Zwieder, katéri je mosh inu fhéna skúpaj:  
zvítar, mohafhenîak, dvojaspol, dvojaspolak,  
fmejnéviz ali fminéniz.

mož<sup>ů</sup>

Hexigamus, ein mann des sechsten weibs.  
en mosh te shéste shenè: shestafhèu-  
sori mosh.



*moš*

Honoratus, Ehremann, der in Ehren gehalten  
wird. en zhastítliv ali zhastít mosh, katéri  
je v'zhastý derfhan, v'zhast postávlén.

mož<sup>v</sup>

hora,

horarum omnium homo. ein menschl wie die  
gute stund. ex mosh ali xllóvik noker  
ena dóbna wra.

HIPOLIT: Dict. I, 271

moz<sup>v</sup>

Mactus,

macte animi vir. der du ein tapferer man bist.

ti si en junázhki mosh.

HIPOLIT: Dict. I

, 354

mož

Defectus,

Defectae senectutis homo. vom alter ganz  
ausgemergelter mann. en od stárosti do  
kónza skumrán, omágan, inu flab mosh.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

moñ

Efficax,

Efficax vit. ein 2 Tarden Mann. ex moñhän  
mooh.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prep~~is), 799

moř

Confirmatus vir. cu[m] foedera[m] tueri[m] h[ab]et manu.  
en papolnoma brunien mosh.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi) 142

*mosh*

Semimas, ein halber mann, Verschnittener. polo-  
vizo mosh, en réjfaniz, skópez.

*мош*

Sermocinator, gersprächer. en kremláviz,  
govorízchnik, katéri rad govory: pogovorjáviz,  
en fgovorn mosh.



moř

Felix,

Ad fortunam felix vir. ein glückhafter mann.  
en srěchen mosh.

*mosh*

Praefstans,

literis doctrinaque praefstans vir. ein sehr  
gelehrter Mann. en sýlnu vuzhèn inu fastópen  
mosh.

HIPOLIT: Dict. I , 500

*moš*

Commaritus, der einer behülfflich ist wie ein  
Eheman. katëri je eni k'/lushbi, kakòr en sa-  
kónski mosh: nîe ravèn mosh: lotèr, pré/u/hnik.

moš

Cistophorus, ein alte münz, darauf ein Mann mit  
einem korb. en star denár, na katérim je en mosh  
s'eno korbo.

моx<sup>v</sup>

Androgynus, der man und weib zugleich ist.  
Ratéri je mosh-im shena skupaj: smekénix.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 35

*moř*

Procerus,  
procerissimus homo. ein sehr langer mann. en  
sýlnu dolg mosh, dólge postáve zhlóvik.

mosh

Probatus,

homo probatissimus. ein in alles sachen woll  
erfahrner mann. en v'sih rizhèjh dóbru skúshen  
mosh.

mož

Prefbyter, Ehrbarer alter mann. Priester. en  
zhastítliv star mosh, en máshnik, en far.



moř

Summus,

omnia summa in eo sunt. er ist ein fürtrefli-  
cher mann. on je en bridký mosh, v'katérim se  
vse snájde, kar se móre fheléjti.

*mox*

Quadrigamus, des Vierten weibs mann. zhetérte  
rhéne mosh.

HIPOLIT: Dict. I

, 534

*moz*

Quantus.

quantus homo in Dicendo. o wie ein wolbered-  
ter mensch. o kaj f'en)fgovorn mosh.  
(dóbru)

*mož*

Qualis,

qualis vir talis oratio. an der red kent man  
den Mann. kakershen je zhlóvik, tákershnu je  
túdi negóvu govorjénie: na govorjéníu se en  
mosh spofná.

*mosh*

Qui,

qui vir et quantus? was für ein fürnehmer mann  
ist er? kaj sa en immeniten mosh je letà.

HIPOLIT: Dict. I

, 538

*mosh*

Permagnus,  
permagnus vir. grosser man. vélik, nefmáfsen,  
vifsòk, prestimàn mosh.

*mosh*

Perfecte.

perfecte pleneque eruditus vir. ein sehr gelehrter Mann. en popólnoma vuzhèn mosh.

*moš*

Progener, der Enklin mann. auch des tochter-  
manns Vatter. vnúke mosh, ali fet, túdi fétou  
ozhe.



*moš*

Satyrus, waldmännlein. en gófdni mofhiz,  
dívji mosh.

HIPOLIT: Dict. I , 586

moxi

Pentigamus, ein mann, der das fünfte weib hat.  
ex moxh péte shèrè.

HIPOLIT: Dict. I, 443

moz<sup>v</sup>

Patria,

viro forti ubique patria. ein dapferer mann  
ist allenthalben daheim. en junázhki serzhàn  
mosh je povsòd domà.

HIPOLIT: Dict. I

, 436

*moš*

Seniliter. Adv. altlecht, wie ein alter mann.  
stárkastu, kakor en star mosh, koker ti stári,  
po stárim.

mož

Silvicola, wilder mann, waldmann. en divji  
mosh, katéri v'bórshtih prebiva, divják.

HIPOLIT: Dict. I , 607

*mosh*

Siccus,  
vir ficcus. ein nühterer, mässiger mann. en  
tréjfov smáfsen mosh.

*mosh*

Spectatus,

specatus et honeftus vir. ein <sup>h</sup>erlicher mann.

en póshten inu zhastitliv mosh.

*mož*

Spectatus,  
homo spectatae fidei. ein ehrlicher mann. en  
fvejst inu pravizhen mosh.



*moš*

Speculum,  
speculum viri vinum. bey dem wein kennet man  
den mann. per vinu se en mosh spofnà. prov.

HIPOLIT: Dict. I, 617

*mosh*

Sororius, der schwester mann, schwager. séstre  
mosh, svak: túdi séstrizh, ali séstre syn.

*mosi*

Sophus, ein weltweiser. en móder mosh, en fa-  
stópen mosh v'tih posvitnìh rizhèjh: en posvitnù  
móder

HIPOLIT: Dict. I, 613

mož

Monogamus, der nur ein Eheweib genommen hat.  
katéri je le éne fhéne mosh bil, mosh éne faro-  
zhéne fhéne: enafhéniz, enafarózhnik.

HIPOLIT: Dict. I , 374

*moř*

Species,

speciem boni viri prae se ferre. für einen  
frommen mann angesehen werden. fa éniga brúm-  
niga mořhà preshtimàn bitì.

*mož*

Semivir, halber mann, Verschnitner. pul mořhá,  
réjfaniz.

*mož*

Pellex, kebsweib. fráven fhéna, ali fakónskiga  
mofhá lóterza, kírba.

HIPOLIT: Dict. I

, 440

moð

Perhibeo,  
perhibere aliquem optimum. einen für einen  
Ehrlichen man halten. éniga fa posténiga  
moðhá derfnáti.



*moř*

Profocrus, us.f. grosschwiger. tászhe máti,  
ali moshà bábiza.

mož

Profocer, grosschweher. tásta ózha, ali  
mořhà déjdiz.

mož<sup>u</sup>

Nubo, Mannen, einen Mann zur Ehen nemmen. se  
moshýti, omoshýti. éniga řa moshà vféti. Nupta  
est cum illo. óna je řh'nîm porozhéna.

mozí

Animofus,

animofa pericula. gefahren die einen beherrschten mann  
erfordern. naváruofti; Ratere énige júnáflukiga  
moshá potrebujejo.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 36

mož

Clareo,

gloria illius viri clareb. dieses Iheruus Dukm  
ist berant. tiga mošká xhaft, imé, iuu hvata  
je pofád snano.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 102

6

*moř*

Digressus,

digressa & marito. ein weib, so von ihren  
Mann geloffen ist. žena fhéna, katéra je od  
svójga mořhá prosh bejfhála, odtékla, vtékla.

*mož<sup>o</sup>*

Secubo,  
in vacuo toro fecubare, einen strowittiber, oder  
wittib abgeben. en slámnast vdóviz, ali vdóviza  
bíti, tu je pres shenè, ali pres možhà lefháti.

*mož*

Repudio,  
repudiare maritum. sich von dem Ehemann schei-  
den. se od mofhà lozhíti, odlozhíti.



mož

Reputo,

reputavimus eum quasi virum leprosum. wir haben  
Ihm geachtet als einen aussätzigen. mi smo njéga  
fa éniga góboviga mofhà derfháli.

moz<sup>u</sup>

Illocabilis,

Illocabičis virgo. eine dochter die keinen  
mann überkommen kan. ena dékliza, katéra ne-  
móre mofhà dobíti, ali she nej fa moshtvù.

*moř*

Innubo, Mannen, einen mann nemmen. se mofhíti,  
omofhíti, éniga mofhà vféti, se s'énim mófham  
farozhíti.

*moz*

Excipio,

memeriam illius viri excipient omnes anni  
consequentes. man wird dieses mans aller-  
zeit eingedenk seyn. na tige mofhá se bóde  
vséllej púmnilu.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prep~~), 219

mož

Erubo, einer man neben, aurrer des stands  
kehrathen. moshá vseti, je omoshi'ti, sunaj  
franú je sarorhiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 214

*mož*

Bivira, weib, die zwey manner gehab. shena,  
katéra je dva moshá iméjla: dvamóshna shena,  
dvamoshátniza.

*max*

Divortium, ein abweg, absönderung, Ehescheidung. ispót, raspót. odlózhenie, sakónsku lózhenie, ali odlózhek shene od moshá.

*mož*

Heurahten, sich Verheurahten. shéno vséti,  
moshá vséti: se sarozhíti, porozhíti: se  
osheníti, se omoshíti. Ducere vxorem, nubere  
viro: matrimony foedere jungi, nuptias Con-  
trahere: vxorare, maritare.

HIPOLIT: Dict. II, 91



moř

Heurakten walleu. mořá ršeľjti, po mořku  
rdikováte. Nuptwure, Cupere nuptias.

HIPOLIT: Dict. II, 91

*moř*

Vir,

Experta virum puella. die einen mann gehabt.  
katéra je éniga mofhà iméjla.

*moz<sup>v</sup>*

Ehe,  
einen mann Zur Ehe nemmen.se omohíti,  
moshá vséti.Nubere viro.

HIPOLIT: Dict. II, 45

*moz*

Ehescheiden. lozhíti moshá od fhéne. facere  
divortium, dirimere matrimonium, separare  
Conjuges.

HIPOLIT: Dict. II,

45

*moš*

Mannen, Mann nemmen. fe moshíti, ómoshíti,  
moshá vséti. Nubere alicui viro.

HIPOLIT; Dict. II, 120

*moš*

Schwagerin<sup>n</sup>, geschwey, des man<sup>ns</sup> schwester.  
svúnia, moshá festra. glos.

*max<sup>c</sup>*

Schwager, des mans bruder. svak, moshá brat.  
levir.

moř

et Heva, prima Mulier est formata ex Coſta viri.  
Vnd Heua, das Erste Weib, ist abgebildet aus  
der Riebe des Mannes. inu Eva, ta pèrva shena,  
je ispodòblena s'rébra tiga moshá.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 13



*max*

Vnivira, die allein einen mann Zur ehe gehabt.  
katéra je le éníga sámíga mofhà v' fakónu iméla:  
éníga mofhà fhéna.

moř

des cheuanns Schwester. moshá festra,  
švágernia. glos.

HIPOLIT: Dict. II, 143

2

mož

Viritim. Adv. Von mann du mann. od  
možà dò možà.

HIPOLIT: Dict. I, 715

moř

Treibkörner, springkraut. énu séliszhe pul mo-  
shá vířsóku, serna možnú purgérajo, je ena  
koynska purgázia: eni ga dershé sa divje ko-  
nóple. tathyris.

moš'v

Levir. des maris Bruder, Schwager.  
moshié brat: fratr.

HIPOLIT, Dict:

Nomina numeralia,

consanguinitas 8

max<sup>v</sup>

Socrus. Schwiger. mosha, ali' shene mati:  
tasaha.

HIPOLIT, Dict:

Nomina numeralia,

consangvinitas

8

mož

Glos. des Manns Schwester, Schwägerin, ge-  
schwey. mošká setra: frouina, ali  
frouina.

HIPOLIT, Dict:  
Nomina numeralia,  
consangvinitas 8

moz<sup>v</sup>

Profocer. Grosschweher. táftou ozha, moshá dediz.

HIPOLIT, Dict<sup>o</sup>

Nomina numeralia,  
consangvinitas



mosh

Socer, Socerus. schweher. taft, moshá ali fhene  
ózha.

HIPOLIT, Dict: 8

Nomina numeralia,

consangvinitas

*moz*

Ehescheidung. lózhenie moshá od shéne.  
divortium, repudium, separatio,

HIPOLIT; Dict. II,

45

mož<sup>u</sup>

Wittfrau, wittib. vdova, ali vdovíza, vduva,  
shena pres moshá. vidua mulier orbata viro.

*mož*

Receptio,  
quid tibi huc receptio est ad te meum virum?  
warum beherbergest du meinen mann. řakàj ti  
jérpergujesh mójga mořhà.

*moh*

Felix,

Felix conjuge. glücklich des mans halben.  
srézhna fhéna katéra éniga tákushniga mofhà  
imà.

moř

Grosschwiger. moshá bábine tasske moti.  
profocrus.

HIPOLIT: Dict. II, 82

moš<sup>v</sup>

Grosshweher. mošé dejdix taftou orha  
profocer.

HIPOLIT: Dict. II, 87

moř

✓kannsbruder, schwager. moshá brad,  
frak. levir.

HIPOLIT: Dict. II, 120



moř

Fergo,

perge in virum. sey tapfer. bódi junák, řadárřhi  
se koker se énimu junázhkimu mořhù spodóbi.

mož

Nupturio, begirrig sein zu Mannen. možhà  
shelěti, pro možhu shelěti: shelna bi'ti  
se omožhiti.

HIPOLIT: Dict. I, 395

*mox*

Nuptus,

filiam nuptui Collocare. ein Tochter vereh-  
lichen. éno hzher omofhíti, moshù dáti.

moz'

Commafculo, xum manu macher, stärsken.

R' moshu fluriti, stardi'ti, möskniga, inn  
möskniga fluriti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 115

*mož*

In.

in viros dividere. einem Jedem mann etwas zu-  
theilen. énimu vsákimu možhù podilíti.

*mož*

Oftendo,  
se virum oftendere. sich für einen mann aus-  
thun. se iskáfati, kóker se énimu mořhù spri-  
stoji.

moz<sup>v</sup>

Colloco,

filiam suam collocare alicui: filiam in matrimo-  
nium collocare. einem seine Tochter zur Ehe geben.  
swojo brher mozhi dati, ali enim ~~pro~~ ~~mozhi~~  
omozhiti.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 109

*max*

Rottmeister über hundert.en officér zhes [tu  
moshý.Centurio.



*moz*

Verheurahten. omoshíti, déjkelzo moshú dati, sarozhí-  
ti. Elocare virginem, nuptui dare, nuptum dare.

moš

Es ist dem gemeinen mann Unwerth. timu gmajn  
moshù je nelubù. ab auribus vulgi abhorret.

mož

Sacrilegium, kirchenraub. Cerkvéni rup, ali  
tatvína, lotryá s'duhóvno fhenò, ali s'duhóvnim  
móřham. kirchenschändung. oskrúnik te Cérkve,  
boganeródnost.

*moř*

Sodomia, Vnlauterkeit mit gleichen in geschlecht.  
nezhístost, ali lotryá is svójo gliho v'spólu, ko-  
ker mosh s'móřham, ali řhána s'řháno: je éna velí-  
ka pregréjha zhes natúro tih nakadájshnih sodomi-  
tárjov v'svétim písmi.

moř

Diffarreatio, ein gattung opfer zwischen  
mann vnd weib: Ehetrennung. éna sórta óffra  
v'mej móřhom inu řheno: řakónski reflózhik.

mōz<sup>v</sup>

Celebritas virorum, ac mulierum. ein grosse Ver-  
sammlung von mänen vnd weibern. en vélik ishód  
ti mofhóu inu shenn.

mož  
moži.

Transcribo,

in viros transcribere aliquem. etiam intra die man  
ner fellu. eniga oměj može shtëjti.

HIPOLIT: Dict. I 1687

moxi  
moxi

Elephas attrahit pabulum proboscide: habet duos prominentes dentes; et potest portare etiam triginta viros der Elephant, Zieht an sich das Futter mit dem Rüssel: hat zwey heruorragende Zähne; Vnd kan Tragen auch dreyszig Männer. flon, vlejzhe k'febi to kërmo s'tim rilzam: jimá dva vun ftojézhá sobá; inu samóre nesti tudi trídetsét moshóv.

HIPOLIT, Dicts

Orb s pictus, 10



mož  
moži

Vigintiviri. die Zwenzig Männer: ein oberkeitlich<sup>er</sup>  
stand Zu Rom. dvájjseti možhòv: éna gospòska v'  
Rími.

HIPOLIT: Dict. I , 711

mož<sup>v</sup>  
moži

Decurio, ein Rathsherr einer statt. en Rathni  
Gospúd ali rathnik éniga mešta. hauptmann über  
zwen vnd dreyssig reisige. en Capitán ali po-  
glavar zhes dva inu tridefseti kóynikou. Rott-  
meister im krieg über zehen männer. Corporól  
ali oblaftnyk na vojski zhes defset moshóu.

mož<sup>v</sup>  
moži<sup>v</sup>

Decimviralis, ut decumviraes leges. die gesax  
der zehen wänner. postáve tih dešič' moskón

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 164

mož  
moži

Decemviratus, die würde, stand vnd gewalt der  
zehen männer. ta zhaft, vrejdnúft, ftan inu  
oblaft tih defsét moshóu v'Rimi.

mož  
moži

Decemviri, zehen erwöhlte manner, so die gesaz  
bestetigen, vnd in der ordnung erhielten. defset  
isvólenih moshóu, katéri so postáve terdíli inu  
v'órdengi obdersháli.

moř  
moři

Decuria, ein Rott von zehen Männern. ena tropa  
od desét moshóu, ali sholnérjou.

cp.: Dict. I., 159, ima: od desét mořij.

moř  
moři

Quatuorviri, ein oberkeit zu Rom von Vier  
männern, die Vierer. en Gosposka v'Rímu od  
stírih mořhoù. ti stírnikí, ali zhetérnikí.

mož  
moži

Quatuorviratus, die würdē vnd gewalt der vier  
Männern. zhast inu oblàst tiĥ stírĭh mořhóu v'  
Rímu.



moxi<sup>v</sup>  
moxi<sup>v</sup>

Quinqueviratus, amt der fünf männern. slufhbà  
inu oblàst tih pet mofhòv.

HIPOLIT: Dict. I , 540

mozi  
mozi

Schlepsack, die andere Manner an sich henkt.  
nefrámna shena, lôterza, kurba, katéra se  
s'drúgimi moshmý okúli vlazhi. succuba, scortum.

HIPOLIT: Dict. II, 165

moř

moři - moře

Quindecimviri, fünfzehener. petnájsti mořè,  
petnájstnik.

mož  
može' = možě

Andronitis, Mameuximmer, da aller die Mänce wohen,  
Khartaus. mošda hiša, moški: elgäter, wir famy  
mošké' stanijé's.

mož

možje (tu: moše!)

Vierer.ti ſhtiri moshé, ali oblaſtnýki v'Rími.  
quatuor viri.

HIPOLIT: Dict. II, 223

moř

moře

moře

[? moře - eta s]

Manuschrift. mosháftvu, moshé' juvener,  
prubes, juventus.

HIPOLIT: Dict. II, 120

mož  
možje

Quadriremis, ein schiff mit Vier ruderen auf  
einer banck. ládja ali bárka s'stírimi veslò,  
túdi éna galéa, v'katéri so stíri mozhè per  
énimu vésli, ali v'stiérih verstèjh.

HIPOLIT: Dict. I

mozi  
mozje

Pariter.

foeminae pariter ac viri. weib vnd man zugleich.  
fhéne inu mozhjè skúpaj.



mož  
možje

cato, waren etliche weise Männer bey den Römern  
dis Namens, klug Vnd Ernsthaft. so bily Nukutéri  
modri moshye pèr tih Rimláníh tiga iména, saftó-  
pen inu neshákov.

HIPOLIT, Dict: 5  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

mož

može

moži

In Rotten abtheilen. sholnérje v'trópe reſdilíti,  
v' deſſét, ali v'ſtu moſhy reſdilíti. Decuriare,  
centuriare.

mořák

mořáki

das amt der Viereren. flushbá tih fhtírih moshákou  
inu oblaftnýkou. quatuorviratus.

*mozást*

Viriofus, starck. mozhàn, mofhàt, mofhàst,  
kráften.

HIPOLIT: Dict. I, 715